



Maison Relais WALDBREDIMUS

Fiche d'inscription et de renseignements

L'enfant / das Kind :

Nom et prénom de l'enfant : _____
Name und Nachname des Kindes

Date et lieu de naissance : _____
Geburtsdatum und Geburtsort

Nationalité : _____
Nationalität

Matricule : _____

Sexe : féminin masculin
Geschlecht weiblich männlich

Langues : Luxembourgeois oui non connaissances de base
Sprachen Luxemburgisch ja nein Grundkenntnisse

 Français oui non connaissances de base
 Französisch ja nein Grundkenntnisse

 Allemand oui non connaissances de base
 Deutsch ja nein Grundkenntnisse

Autres langues _____
Andere Sprachen

Situation familiale / familiäre Begebenheiten

Personne responsable, tuteur :

Erziehungsberechtigter

Nom : _____

Name

Prénom : _____

Vorname

Parenté : _____

Verwandschaftsgrad

Adresse : _____

Tél privé : _____

Private Telefonnummer

GSM : _____

E-mail : _____

Etat civil : _____

Personenstand

Conjoint :

Ehepartner / Lebenspartner

Nom : _____

Name

Prénom : _____

Vorname

Parenté : _____

Verwandschaftsgrad

Adresse : _____

Tél privé : _____

Private Telefonnummer

GSM : _____

E-mail : _____

Frère/s ou/et Sœur/s: Geschwister

Nom : _____

Name

Prénom : _____

Vorname

Age : _____

Alter

Nom : _____

Name

Prénom : _____

Vorname

Age : _____

Alter

Situation professionnelle / Berufssituation

Personne responsable, tuteur :

Erziehungsberechtigter

Conjoint :

Ehepartner / Lebenspartner

Profession : _____

Beruf

Profession : _____

Beruf

Employeur : _____

Arbeitgeber

Employeur : _____

Arbeitgeber

Horaire de travail : _____

Arbeitgeber

Horaire de travail : _____

Arbeitgeber

Tél. travail : _____

Arbeitgeber

Tél. travail : _____

Arbeitgeber

Un certificat de travail avec les horaires de travail est à joindre
obligatoirement !

Eine Arbeitsbescheinigung mit Arbeitszeiten ist Pflicht !

Personnes à contacter en cas d'urgence - autre que les parents

Kontaktpersonen, welche bei Abwesenheit der Eltern zu kontaktieren sind

Nom : _____

Name

Prénom : _____

Vorname

Parenté : _____

Verwandschaftsgrad

Adresse : _____

Tél privé : _____

Private Telefonnummer

GSM : _____

Nom : _____

Name

Prénom : _____

Vorname

Parenté : _____

Verwandschaftsgrad

Adresse : _____

Tél privé : _____

Private Telefonnummer

GSM : _____

Personnes autorisées à reprendre les enfants – autre que les parents

Personen welchen es neben den Eltern erlaubt ist, die Kinder abzuholen

Nom : _____

Name

Prénom : _____

Vorname

Parenté : _____

Verwandschaftsgrad

Tél privé : _____

Private Telefonnummer

GSM : _____

Nom : _____

Name

Prénom : _____

Vorname

Parenté : _____

Verwandschaftsgrad

Tél privé : _____

Private Telefonnummer

GSM : _____

Veillez trouver d'autres autorisations parentales sur le site internet de la commune en cas de besoin.

Weitere Einverständniserklärungen finden sie auf der Internetseite der Gemeinde

Fiche médicale

Est-ce que votre enfant est-il vacciné :

oui non

Ist ihr Kind geimpft ?

ja nein

Veillez joindre une copie de la carte de vaccination !

Legen sie eine Kopie der Impfkarte bei bitte !

Est-ce que votre enfant nécessite un encadrement spécifique : oui non

Benötigt ihr Kind eine spezielle Betreuung

ja nein

Si oui, laquelle : _____

Wenn ja, welche

Médecin connaissant le mieux l'état de santé de votre enfant

Arzt, welcher am besten den Gesundheitszustand ihres Kindes kennt

Nom, adresse et téléphone

Name, Anschrift und Telefonnummer

Votre enfant souffre-t-il d'une maladie chronique / suit-il un traitement spécifique/ une médication particulière ?

Leidet ihr Kind unter einer kronischen Krankheit, benötigt es eine spezielle Behandlung mit Medikamenten ?

Si oui, veuillez svpl annexer une copie de la prescription médicale !

Wenn ja, bitte fügen sie die ärztliche Verordnung bei !

Votre enfant souffre-t-il d'une allergie ?

Leidet ihr Kind unter Allergien ?

Si oui, veuillez svpl annexer une copie du certificat médicale !

Wenn ja, bitte fügen sie die ärztliche Verordnung bei !

Votre enfant a-t-il de droit de manger de la viande de porc ? oui non
Darf ihr Kind Schweinefleisch essen ? ja nein

Votre enfant est-il végétarien ? oui non
Ist ihr Kind Vegetarier ? ja nein

Est-ce que l'enfant porte : des lunettes oui non
Trägt ihr Kind eine Brille ja nein

un appareil auditif oui non
ein Hörgerät ja nein

un appareil orthod. oui non
eine Zahnsperre ja nein

autres _____
andere

Hygiène et toilette :
Hygiene und Toilettengang :

Votre enfant va-t-il aux toilettes : Seul / avec assistance / non
Geht ihr Kind : selbständig auf Toilette / mit Begleitung / gar nicht

Votre enfant porte-t-il des langes : oui non
Hat ihr Kind Windeln an ? ja nein

Votre enfant a-t-il des attitudes ou des comportements qui peuvent être vécues
difficilement par son entourage ?
Leidet ihr Kind unter Verhaltensauffälligkeiten ?

oui non
ja nein

Si oui, laquelle : _____
Wenn ja, welche

Autorisations

Votre enfant est-il autorisé à se rendre :

Ist es ihrem Kind erlaubt

→ seul de la maison relais à votre domicile, selon les plages horaires inscrites
(uniquement cycles 3 et 4)

alleine von der Maison Relais nach Hause zu gehen, innerhalb der eingeschriebenen Zeiten
(nur Zyklus 3 und 4)

oui non

ja nein

→ seul de votre domicile à la maison relais, selon les plages horaires inscrites
(uniquement cycles 3 et 4)

alleine von zu Hause in die Maison Relais zu kommen, innerhalb der eingeschriebenen Zeiten
(nur Zyklus 3 und 4)

oui non

ja nein

Votre enfant peut-il être pris en photo, en vue d'éventuelles publications,
illustrant les activités de la maison relais, tels que Nouvelles, pancartes ?

Darf ihr Kind fotografiert werden ?

oui non

ja nein

Votre enfant peut-il être pris en photo, en vue d'éventuelles publications,
illustrant les activités de la maison relais sur www.journal-de-bord.lu ?

Darf ihr Kind fotografiert werden wenn es auf der Internetseite www.journal-de-bord.lu
veröffentlicht wird?

oui non

ja nein

Date et signature des parents / du tuteur

Datum und Unterschrift der Eltern / des Erziehungsberechtigten